

Decreto n.
Prot. n.

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Vista la proficua collaborazione tra il nostro Ateneo e l'Università di Mannheim (Germania), nella persona del Prof. Elton Prifti nell'ambito del Progetto "LEI-Digitale", Digitalizzazione del lessico Etimologico Italiano;
- Prendendo atto dell'intensificazione dei rapporti tra il nostro Ateneo e l'Università di Mannheim e della loro rilevanza per l'Università per Stranieri di Siena;
- Vista la Convenzione Quadro per tirocini curriculari ed extracurriculari con l'Università di Mannheim, "Training and/or orientation activities agreement" n. 368.16 Prot. 13330 del 30/09/2019;
- Tenuto conto dei numerosi studenti che negli anni passati hanno svolto attività all'interno di tale progetto, sia come mobilità Erasmus traineeship sia come tirocinio;
- Ritenuto opportuno omogeneizzare questa tipologia alla mobilità Erasmus Traineeship e finanziarla con fondi di Ateneo ad hoc;

DECRETA

E' emanato il Bando di Ateneo di seguito riportato:

Bando di Ateneo per Tirocinio di formazione nell'ambito della storia della lingua e dei dialetti italiani, specificamente lessicografia storica, presso il laboratorio "Lessico Etimologico Italiano Digitale" all'Università di Mannheim (Germania)

Anno Accademico 2021/2022

Nell'ambito della Convenzione Quadro per Tirocinio con l'Università di Mannheim, l'Università per Stranieri di Siena pubblica il presente **Bando di selezione per tirocinio presso l'Università di Mannheim (Germania) - Progetto di digitalizzazione del Lessico Etimologico Italiano (LEI)**.

Art. 1 – DESCRIZIONE DEL PROGETTO

Il monumentale progetto lessicografico *Lessico Etimologico Italiano (LEI)*, con sedi centrali alle Università del Saarland, di Mannheim (Germania) e di Vienna (Austria) e pubblicato a partire dal 1979, è «la più grande impresa di interpretazione storica ed etimologica di una vivente lingua di cultura», per usare le parole del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi, pronunciate nel 2006 alla cerimonia di conferimento della Medaglia d'Oro ai Benemeriti della Cultura e dell'Arte al fondatore del LEI, il grande filologo romano Max Pfister (1932-2017).

Attualmente condotto da Wolfgang Schweickard ed Elton Prifti, il LEI è entrato ormai da qualche anno nella sua fase digitale e si avvale oggi della collaborazione di varie istituzioni. Questo complesso passaggio - iniziato nel 2015 nel *Laboratorio LEI digitale* dell'Università di Mannheim - ha comportato sia la digitalizzazione delle parti già pubblicate sia il rinnovamento radicale del sistema redazionale, e ha potuto avvalersi dell'intenso scambio accademico fra l'Università per Stranieri di Siena e l'Università di Mannheim. Il Direttore del progetto LEI-digitale e Coordinatore scientifico del tirocinio è il prof. Elton Prifti.

Il progetto, rivolto a studenti interessati dell'Università per Stranieri di Siena, offre la possibilità di svolgere un tirocinio di formazione di almeno tre mesi presso il laboratorio LEI-digitale dell'Università di Mannheim.

Art. 2 – FINALITÀ DEL TIROCINIO

Il tirocinio di formazione presso il LEI-digitale si propone di offrire l'acquisizione di un ampio spettro di competenze particolarmente ampio e variegato, che riguarda diversi campi di attività, estesi dall'attività di digitalizzazione nell'ambito delle banche dati del LEI-digitale al lavoro con opere fondamentali lessicografiche sull'italiano, sui dialetti italo-romanzi e oltre.

Art. 3 - PROFILO DEI TIROCINANTI

- Studenti a partire dal 2° anno di laurea triennale, preferibilmente studenti di laurea magistrale o dottorandi;
- Spiccato interesse per la storia dell'italiano e dei dialetti italo-romanzi;
- Costituisce titolo preferenziale l'aver sostenuto uno dei seguenti esami: Linguistica italiana, Storia della lingua italiana, Lessicografia e lessicologia.
- La conoscenza del tedesco, non obbligatoria per il tipo di attività da svolgersi, è consigliata per il contesto tedescofono (preferibilmente A2 e oltre).

Art. 4 - REQUISITI GENERALI DI AMMISSIBILITÀ

Possono presentare la propria candidatura gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, presso l'Università per Stranieri di Siena:

- ad un Corso di Laurea Triennale (1° ciclo di studi);
- ad un Corso di Laurea Magistrale o Master I livello (2° ciclo);
- alla Scuola di Specializzazione o ad un Master II livello (3° ciclo);
- ad un Dottorato di Ricerca (3° ciclo).

Possono partecipare anche i neolaureati dell'Università per Stranieri di Siena entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.

Art. 5 - PERIODI DEL TIROCINIO

Periodo 1: dal 1° febbraio al 30 aprile 2022

Periodo 2: dal 1° maggio al 31 luglio 2022

Periodo 3: dal 1° settembre al 30 novembre 2022

La data dell'effettivo inizio del tirocinio e il periodo di svolgimento verranno definiti in accordo tra il candidato selezionato e l'Università di Mannheim, in base alle esigenze di entrambi.

IMPORTANTE: durante il tirocinio a Mannheim lo studente non potrà sostenere esami presso l'Università d'origine né conseguire il titolo di studio finale prima della conclusione del periodo all'estero.

Art. 6 - MODALITÀ E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Le domande di candidatura devono essere presentate on-line, **entro e non oltre il 24 settembre 2021**, tramite il **portale per la didattica** <https://didattica.unistrasi.it> (sezione Mobilità Internazionale – Bandi di Mobilità – Ambito di mobilità: Accordi Bilaterali). Per completare la candidatura on-line, lo studente deve obbligatoriamente allegare il proprio **curriculum vitae** (*in formato europeo*).

Candidature incomplete o erroneamente compilate verranno ammesse con riserva ai fini della graduatoria.

Art. 7 - SELEZIONE DELLE CANDIDATURE E GRADUATORIA DI IDONEITÀ

Le domande di candidatura saranno valutate da un'apposita Commissione che redigerà e renderà pubblica la graduatoria di idoneità. La graduatoria sarà redatta sulla base dei seguenti criteri:

- punteggio equivalente al numero di CFU conseguiti alla data di scadenza del Bando divisi per anno di corso (n. anni di corso + n. eventuali anni di fuori corso).
Esempi: studente triennale di primo anno con 36 CFU: punteggio = 36; studente triennale di secondo anno con 92 CFU: punteggio = $92:2 = 46$; studente magistrale di primo anno con 36 CFU: punteggio = $(180+36):4 = 54$; studente magistrale di secondo anno con 92 CFU: punteggio = $(180+92):5 = 54,4$. Dottorando iscritto al II anno: punteggio = $(300+60):6 = 60$.
- a parità di punteggio sarà data la precedenza allo studente con la media ponderata dei voti più alta. Per gli studenti iscritti al I anno di un corso di laurea magistrale potrà essere considerato il voto di laurea della carriera precedente;
- in caso di ulteriore parità si darà la precedenza, nell'ordine, allo studente che abbia già sostenuto esami di Linguistica italiana o Storia della lingua italiana, allo studente che non abbia già svolto il tirocinio curricolare previsto per il proprio corso di studio, allo studente che non abbia già svolto una mobilità Erasmus in precedenza e, infine, al più giovane d'età.

Sarà inoltre valutata la pertinenza della carriera universitaria e del curriculum vitae di ogni candidato con i profili richiesti (Art.3).

L'esito finale è comunque subordinato all'accettazione degli studenti selezionati da parte dell'Università di Mannheim e non è previsto, in caso di rifiuto, un ricollocamento da parte dell'Università per Stranieri di Siena.

Art. 8 - SVOLGIMENTO DEL TIROCINIO

Prima della partenza lo studente deve necessariamente stipulare il **Progetto Formativo**, che stabilisca il programma delle attività, approvato e sottoscritto dallo studente, dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Università di Mannheim, nella persona del Prof. Elton Prifti, tutor responsabile del Progetto LEI.

Al termine della mobilità l'Università di Mannheim deve rilasciare allo studente un Certificato attestante la durata della mobilità, le attività svolte, nonché i risultati conseguiti in termini di conoscenze, competenze, abilità acquisite e un giudizio finale sulla mobilità intrapresa.

Art. 9 - FINANZIAMENTI

Gli studenti selezionati percepiranno una **borsa di Ateneo** ad hoc pari a **€ 1.350,00 ciascuno (€ 450,00 al mese per 3 mesi)**, come contributo alla copertura delle spese di mantenimento nella sede straniera.

Le borse disponibili per l'anno accademico 2021/2022 sono 12.

L'Università di Mannheim può eventualmente prevedere anche l'erogazione di beni e servizi a favore del tirocinante durante il suo periodo all'estero.

Art. 10 - RICONOSCIMENTO ACCADEMICO

L'attività è considerata un'esperienza di tirocinio formativo, che può essere riconosciuto come tirocinio curriculare o inserito nel Diploma Supplement.

Per i neolaureati che ne facciano richiesta è previsto il rilascio dell'Europass Mobilità (<https://europa.eu/europass/it/europass-mobility>).

Art. 11 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 l'Università è il Titolare del trattamento dei dati e si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati. Tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso e all'eventuale gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti e per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Per informazioni:

Area Management Didattico e URP

Mobilità Internazionale ERASMUS / Tirocinio

erasmus@unistrasi.it – tirocinio@unistrasi.it

Piazza Carlo Rosselli, 27-28 - 53100 SIENA

Tel. +39 0577 240217/164

IL RETTORE

Prof. Pietro Cataldi*

Firmato digitalmente da: CATALDI PIETRO

Data: 13/07/2021 13:23:27

Il Responsabile del procedimento

*Anna Maria Beligni**

Firmato digitalmente da: BELIGNI ANNA MARIA

Data: 12/07/2021 16:55:50

Il Compilatore

Dott.ssa Elisa Trastullo